

**FREQUENTLY ASKED QUESTIONS
CERTIFICAZIONE LINGUISTICA LATINA
A.S. 2017/2018**

Che cosa è la Certificazione Linguistica Latina?

Sulla base di specifico Protocollo di Intesa tra l'Ufficio Scolastico Regionale per l'Emilia Romagna e la Consulta Universitaria degli Studi Latini (CUSL), la Certificazione Linguistica Latina (CLL) si ottiene attraverso un test che mira a fornire agli studenti iscritti alle scuole dell'Emilia-Romagna un riconoscimento ufficiale e valido su tutto il territorio nazionale della propria padronanza della lingua latina.

Dove nasce la Certificazione Linguistica Latina?

Il dispositivo di certificazione linguistica è stato promosso dalla Consulta Universitaria di Studi Latini (CUSL), con la collaborazione dell'USR per l'Emilia-Romagna, mutuando dalle esperienze di altri territori, allo scopo di incentivare lo studio liceale del latino attraverso un'attestazione ufficiale, riconosciuta a livello nazionale, e di valorizzare gli esiti di apprendimento linguistico raggiunti dagli studenti in questo settore disciplinare. La CLL è stata avviata in via sperimentale nel territorio di Milano nell'a.s. 2013/2014, e dall'a.s. 2016/17 anche in Emilia Romagna grazie al protocollo siglato dal Direttore Generale dell'USR E-R con la Consulta.

Chi è l'Ente Certificatore?

L'Ente Certificatore è la Consulta Universitaria di studi latini, l'associazione dei docenti universitari di Latino. La Consulta nasce con la finalità di coordinare le iniziative dei docenti di Latino sul territorio nazionale, di curare il coordinamento con le discipline universitarie affini, di colloquiare con il mondo della scuola, in particolare con gli insegnanti di discipline classiche, e di proporsi come interlocutore qualificato nelle opportune sedi. Per maggiori informazioni, il sito della CUSL è reperibile al seguente indirizzo: <http://www.cusl.eu/wordpress/>.

Quali sono i livelli della Certificazione Linguistica Latina?

La certificazione fa riferimento a una serie di parametri indicativi della competenza linguistica della lingua latina, valutata sulla base delle attuali teorie, facenti capo in particolare agli studi di linguistica testuale, e può essere ottenuta in riferimento a due distinti livelli di competenza ricettiva della lingua:

- livello base, o della comprensione globale e analitica del testo latino, con elementi del lessico e dell'interpretazione di materiale iconografico: è ulteriormente suddiviso in due livelli, A/1 e A/2.
- livello avanzato, o della comprensione e traduzione del testo latino: è ulteriormente suddiviso in due livelli, B1 e B2.

- A (distinto in A1 e A2) : prova senza dizionario, della durata di un'ora e trenta minuti. Il livello A2 si raggiunge indicativamente alla fine del primo biennio del liceo classico e del triennio del liceo scientifico o delle scienze umane; in termini orientativi si ritiene che si possa accedere al livello A2 dopo circa 200 ore di studio del Latino. In caso di esito positivo, a seconda del punteggio conseguito nell'unica prova del livello A, potrà essere certificato il livello A1 o A2. Verrà pubblicato un lessico di base per la preparazione al test.
- B (distinto in B1 e B2): per il raggiungimento del livello B1 occorre superare una prova di un'ora e trenta minuti senza dizionario. Il livello si raggiunge indicativamente alla fine del secondo biennio del liceo classico e di liceo scientifico e al quinto anno di scienze umane; in termini orientativi si ritiene che si possa accedere al livello B1 dopo circa 300 ore di studio del Latino. Non verrà fornito un lessico per il grado B1, ma s'informa che, per superarlo, occorre conoscere ca. 1200 parole base. L'alunno che ha svolto la prova B1 può proseguirla al fine di raggiungere il livello B2: in questa seconda fase, della durata di sessanta minuti, potrà utilizzare il dizionario per tradurre in italiano una sezione del testo su cui si è già cimentato nella prova B1, affrontando poi un ulteriore esercizio. Il livello B2 si raggiunge indicativamente alla fine del quinto anno del liceo classico e del liceo scientifico; in termini orientativi si ritiene che si possa accedere al livello B2 dopo circa 400 ore di studio del Latino. I candidati del B2 dovranno consegnare la prima parte della prova (uguale a quella del B1), e solo allora riceveranno la seconda parte e potranno utilizzare il dizionario. Non verrà fornito un lessico per il grado B2, ma s'informa che, per superarlo, occorre conoscere ca. 1600 parole base.

Chi può partecipare?

Il candidato, indipendentemente dall'anno di iscrizione o di frequenza della scuola secondaria di secondo grado, può liberamente scegliere di sostenere il livello della CLL per cui si sente adeguatamente preparato. Esiste come per le lingue moderne un legame tra il livello di certificazione e il numero di ore di studio/apprendimento della lingua.

In particolare si ritiene che per il livello A2 possa essere conseguito dopo circa 200 ore di studio del Latino, il livello B1 almeno 300 ore e il livello B2 dopo più di 400 ore. L'iscrizione alla CLL è libera e gratuita e non è vincolata a voti di profitto conseguiti.

Come ci si iscrive alla prova?

L'iscrizione alla prova dovrà essere effettuata tramite la segreteria della scuola a mezzo Checkpoint (modulo: "Percorso di certificazione della lingua latina: modulo di iscrizione studenti"), secondo quanto specificato nella nota dell'Ufficio scolastico Regionale per l'Emilia-Romagna 20 marzo 2018, prot. 5238.

A cosa serve la Certificazione Linguistica Latina?

In caso di ottenimento della certificazione, la competenza ivi riconosciuta può essere valorizzata e riconosciuta dalle scuole come credito, se così previsto dal singolo istituto scolastico, secondo la normativa scolastica vigente.

In cosa consiste la prova di livello base?

La prova di livello base è unica; si consegue il livello A1 superando una determinata soglia di punteggio, si consegue il livello A2 superando una soglia superiore (le griglie di valutazione allegate agli *specimina* possono costituire un esempio indicativo).

La prova di livello base mira a sondare le abilità di comprensione di un testo latino, la conoscenza metalinguistica, l'uso del lessico, sempre in contesto e cotesto con il contenuto di quanto narrato nel passo proposto. I quesiti possono essere in forma strutturata come risposta multipla, vero/falso, filling-the-gaps (esercizi di riempimento), cloze, oppure domande a risposta aperta cui rispondere in lingua italiana. Non è consentito l'uso del dizionario bilingue (latino-italiano o italiano-latino), né l'utilizzo del vocabolario della lingua italiana, né in generale di alcun sussidio didattico come tabelle, grammatiche, etc. se non per gli studenti che abbiano diritto, a fronte di idonea documentazione, delle misure dispensative e compensative in base alla normativa vigente in materia.

Quanto tempo è concesso per lo svolgimento della prova di livello base?

Novanta minuti.

Come ci si può preparare per la prova di livello base?

Non esiste un prontuario o una base di testi a partire dai quali sia costruita la prova. L'USR metterà a disposizione in apposita area del sito istituzionale alcuni esempi di prove per i livelli base e avanzato che possono aiutare studenti e docenti a comprendere le tipologie di prove. Per il livello base esiste un lessico di riferimento disponibile sul sito dell'USR.

Com'è strutturata la prova di livello avanzato?

La prova di livello avanzato mira a testare la capacità di comprensione di un passo latino di autore classico, tardoantico, medioevale o dell'epoca moderna, opportunamente scelto su criteri stilistici, contenutistici e grammaticali dalla Commissione per venire incontro alla preparazione scolastica degli studenti dei licei italiani. La prova di livello avanzato è articolata in due parti (B1-B2). Si consegue il livello B1 superando una determinata soglia di punteggio in sei esercizi relativi a un testo di cui non si richiede la traduzione (la griglia di valutazione allegata agli *specimina* può costituire un esempio indicativo). Conclusa e consegnata la prova B1, il candidato può aspirare a ottenere il livello B2 traducendo, con dizionario, la parte del testo indicata dalla Commissione, su cui si è già cimentato per ottenere il livello B1, e svolgendo un ulteriore esercizio relativo al testo.

Quanto tempo è concesso per lo svolgimento della prova di livello avanzato?

Il candidato ha a propria disposizione fino a un massimo di 90 minuti per svolgere la prova di livello B1; ulteriori 60 minuti, consegnata la prova B1, per svolgere la prova di livello B2.

È consentito l'uso del dizionario durante lo svolgimento della prova di livello avanzato?

Per la parte del livello B1 non è consentito l'uso di alcun dizionario, mentre per il livello B2 è consentito l'uso del dizionario latino-italiano e italiano-latino, che il candidato dovrà portare con sé il giorno della prova. I candidati per il livello B2, dovranno svolgere la prima parte della loro prova senza dizionario e successivamente, solo dopo che avranno consegnato lo svolgimento della prima parte, riceveranno la seconda parte, per cui sarà possibile utilizzare il dizionario.

Non sono consentiti sussidi didattici come tabelle, grammatiche, etc. se non per gli studenti che abbiano diritto, a fronte di idonea documentazione, delle misure dispensative e compensative in base alla normativa vigente in materia.

È prevista la traduzione dal latino all'italiano?

Mentre nella parte di livello B1 non è prevista alcuna traduzione, nella seconda parte del livello B2 è prevista la risposta ad alcune domande di comprensione da produrre in latino e la traduzione dal latino in italiano di un breve passo di quello proposto nella prima parte della prova.

Durante lo svolgimento delle prove della Certificazione Linguistica Latina sono ammessi computer e altri apparecchi elettronici?

No, tranne per gli studenti che abbiano diritto, a fronte di idonea documentazione, delle misure dispensative e compensative in base alla normativa vigente in materia.

Come ci si può preparare per la prova di livello avanzato?

Non esiste un prontuario o una base di testi a partire dai quali sia costruita la prova. L'Ufficio Scolastico Regionale per l'Emilia-Romagna metterà a disposizione in apposita area del proprio sito alcuni esempi di prove per i livelli base e avanzato che possano aiutare studenti e docenti a comprendere le tipologie di prove. Per la prova di livello A è prevista la conoscenza di un lessico di base, pubblicato sul sito dell'USR Emilia Romagna (oltre ai termini contenuti nel lessico, è data per scontata la conoscenza di vocaboli il cui significato è facilmente deducibile dal suo esito in lingua italiana, *e.g. aqua* 'acqua'; *unda* 'onda' ecc.). Per la prova di livello B1 e di livello B2 non sono segnalati lessici specifici: indicativamente, si considera che il livello B1 possa essere superato da chi conosce 1200 vocaboli latini; il livello B2 da chi ne conosce 1600. Non sono previsti altri sussidi che possano indirizzare alla preparazione per i livelli A e B.

Ci sono specimina del format delle prove di livello base e di livello avanzato della Certificazione Linguistica Latina a disposizione dei docenti e dei candidati interessati?

Sì, sono pubblicati sul sito dell'USR Emilia-Romagna al link:

<http://istruzioneer.gov.it/2018/03/14/certificazione-lingua-latina-2018-specimina-e-lessico-base/>

Chi valuterà la prova?

È stata istituita con atto formale dell'USR per l'Emilia Romagna apposita Commissione a titolo gratuito composta da docenti universitari e liceali, deputata alla correzione, valutazione e validazione delle prove che sono anonime, in base a griglie predisposte dalla Commissione stessa che lavora e giudica in piena collegialità, autonomia e imparzialità gli elaborati in forma anonima.